

ПЕРЕВОДЧИК

Кандакова Кристина 8Д

Кто такой переводчик?

Переводчик – это специалист, который грамотно и максимально приближенно к оригиналу переводит информацию с одного языка на другой. Переводчики могут переводить письменно или устно. Чаще всего от специалиста требуется навыки обоих видов перевода. Но некоторые переводчики специализируются на чем-то одном – переводят только письменно (например работают в издательстве и переводят книги) или устно (например работают гидами).

- Письменные переводчики – занимаются переводом текстов, документов, чертежей, книг и т.д. с одного языка на другой. Могут работать в компаниях, как фрилансеры или в бюро переводов.
- Устные переводчики – переводят речи и выступления на переговорах, семинарах, конференциях. Выделяют переводчиков-синхронистов, которые переводят речь в режиме реального времени. Синхронисты – одни из самых высоко оплачиваемых переводчиков.
- Технический переводчик занимается переводом инструкций, чертежей, спецификаций. Это очень востребованное направление, поскольку многим компаниям приходится переводить документацию к иностранному оборудованию.
- Художественный переводчик специализируется на переводе художественной литературы. В настоящее время доходы художественных переводчиков не очень высоки.

Необходимые навыки и знания

- 1) Отличное знание иностранного и родного языка.
- 2) Большой словарный запас.
- 3) Широкий кругозор.
- 4) Знание делового этикета, основ межкультурной коммуникации.

Риски

- При работе устным или письменным переводчиком, помимо умственных усилий, нагрузка приходится на глаза, слух, позвоночник и голос.
- Также много может сказываться на нервной системе, что точно не влияет на здоровое состояние человек, так как должность ответственная и достаточно сложная.
- Возможность “выпадания” из профессии, при отсутствия практики. Необходимо постоянное развитие.